

論“醫學文獻累積索引季刊”

張敬齋

一

“醫學文獻累積索引季刊”(Quarterly Cumulative Index Medicus)是資本主義國家重要醫學文獻索引期刊之一。1916年創刊，至今已經連續出版了40年。(如果把它的前身1879年創刊的“醫學文獻索引”(Index Medicus)加在一起計算，則已有78年的歷史)。因所收材料比較豐富，聯系比較廣泛，翻查也比較便利，所以很早就已成為醫務人員和醫學科學研究者的重要工具書。較大的醫學圖書館大多加以收藏。圖書館工作人員，特別是醫學圖書館工作人員，應該熟習這種期刊。作者除簡要說明本刊的沿革、內容、使用方法及優缺點外，着重介紹本刊索引的原則、制度和等方法，包括分類索引和字順索引兩方面，以供各地圖書館的編目、索引工作人員和資料員在向讀者推薦工具書刊、協助科學研究工作和編制醫學文獻索引時的參考。

二

“醫學文獻累積索引季刊”原名“現代醫學文獻累積索引季刊”(Quarterly Cumulative Index to Current Medical Literature)，1916年由美國醫學會主持出版。1916年至1926年間，一共出版了12卷。1927年美國醫學會和華盛頓卡內基研究院會商決定將卡內基研究院自1879年至1926年出版的“醫學文獻索引”月刊與之合併，始改用現在的名稱。1927年新第一卷出版，一直到現在也已有30年的歷史。

此刊每年出版四期，每年六月及十二月出版的兩期，則將上一季度即三月和九月出版的一期中所索引的文獻混合編制，精裝一巨冊作為一卷，所以每年有兩卷。1945年起每年改為只出精裝本兩卷，故此刊實際上已經變成了半年刊了。

1926年以前出版的舊部各卷，雖然在編排上大致相同，但所收羅的材料則不及當時卡內基研究院出版的“醫學文獻索引”月刊的完備。為了在翻查文獻時避免缺漏起見，最好將兩刊聯合參照使用。

1879年創刊的“醫學文獻索引”實為此刊的鼻祖。其內容的分類和編排，都曾經過很長時間的演變和改進，因此，它的分類標準曾被採用為很多醫學圖書分類法的基礎。雖然在編排上和利用上還存在着很多缺點，遠不及此刊的簡明便利，且在1895年和1902年停刊了兩次，但是，作為當時的醫學工具書來說，它是起了很大的作用的，因為十九世紀末葉和本世紀初有關醫學科學方面的文獻資料都有了很好的索引，同時在醫學史上也很有參考的價值。在規模較大的醫學圖書館中也應該收藏，使其在時間上與本刊相銜接，以便學者在研究問題時可以追蹤到更早的有关文獻。

三

本刊的內容及編排方法是在“醫學文獻索引”月刊的基礎上不斷改進而形成的。因此，在未敘述此刊內容之前，先將“醫學文獻索引”月刊的內容作一簡單的介紹是必要的。

“醫學文獻索引”一共出版過三組：第一組1—21卷，1879—1899年四月；第二組1—18卷，1903—1920年，另出版了1914—1917年的戰時補編；第三組1—6卷，1921—1926年。第一、二兩組均為月刊，第三組改為季刊。

第一、二兩組的文獻索引編排方法都是採用分類方法。分類系統比較完備，一般用三級分類，有時也細分到四級。各級類目亦不按類名字母順序排列，在第三級（或第四級）類名之下，則按文獻著者姓名字母順序排列。其第一級大類計有下列15個：

1. 書目、史料、文獻。
2. 生物學。
3. 內科學。
4. 治療學、藥物學。

- | | |
|-------------|----------------|
| 5. 外科学。 | 11. 耳鼻喉科学。 |
| 6. 妇科学。 | 12. 牙科学与口腔外科学。 |
| 7. 产科学。 | 13. 国家医学。 |
| 8. 皮肤病学。 | 14. 兽医学。 |
| 9. 小儿疾病与卫生。 | 15. 其他。 |
| 10. 眼科学。 | |

第一级类目之下再作第二级分类，如内科学之下再分：

1. 病理学、病理解剖学；2. 微生物；3. 实用医学……等等共 18 个类目。

第二级类目之下再作第三级分类，如神经系统病之下再分：1. 舞蹈病；2. 脑病；3. 脊髓病……等等共 16 个类目。

第三级类目之下有时再作第四级分类，如脑病之下又分：1. 失语症；2. 健忘症。

除有各级详细类目外，每年一卷之末另附有全卷所有被索引文献的著者姓名索引表和主题索引表。两种索引表都是按字母顺序排列，作为索引之索引。主题索引表中在大主题之下又分小主题，小主题之后即列文献著者姓氏及页号。此种主题索引表为以后的“医学文献累积索引季刊”所特别着重，主题索引制度的基础。

第三组各卷的文献索引已经不用分类方法排列，而是按主题字母顺序排列，即每一文献依其内容归入一个适当的主题之下。每期之首附有一个主题表，共列有主题约九百个，为便于读者翻查，将此九百个主题分成五十九个类，属于各类的主题再按字母顺序排列。在整个索引中则将九百个主题统一按字母顺序排列。大小主题之后也有一些参见条。

“医学文献索引”第三组各卷之末仍附有全卷索引文献著者姓名索引表。主题索引制度的确立和编排方法上的改进，使读者翻查文献时比之分类索引更为便利。

四

“医学文献累积索引季刊”的内容和编排方法就是在上述“医学文献索引”已有的基础上再加改进提高，逐渐发展而来的。兹将此刊内容、编排原则和翻查方法分述于下：

此刊每卷都包括五个部份：第一部份为按著者姓名字母顺序排列的新书名单。第二部份为按主题分类的新书名单。这两个新书名单给图书馆採購人

员及医务工作者、科学研究人员在選購新書时以很多的帮助。第三部份为出版者名称地址一览表。此表每期变动不大，有时稍有增补。第四部份为被索引的雜誌名称表，包括雜誌的簡名、全名、出版机关或团体名称及地址，也是按雜誌名称字母顺序排列的，翻查时也很便利。以上四个部份所占篇幅很少，合计还不到每卷的 1/25。最后部份亦即第五部份为总索引。此外还有一个索引使用方法的简要说明和一个用英、法、德、意、西等五国文字写的简短绪言。

在总索引中文献的主题、著者姓名和传记等都是统一按字母顺序混合排列的。在同一主题之下，则按文献的题目名称字母顺序排列。如果文献的题名不妥当，或者主题不突出，则稍加删改或变动主题字句顺序，使主题更为明显。如果题名是英文以外的文字，而著者姓名又隐晦不易查考，仍可在有关主题之下找到它的全部英译题名。假如什么印象都没有，只要寻找某类问题的材料，也可以在主题的分类项目下找出所需的文献。

此刊所用主题数目很大，包括范围甚广。1931 年美国医学会出版的“医学文献累积索引季刊主题表”一书所列大主题有 2,300 余个，小主题有 8,200 余个，合计超过一万；一般通用的小主题尚不包括在内。

五

此刊主题索引的原则也有一致的规定：凡关系人体各部份或各器官的文献，一概排在各特殊部份或器官名称之下。如“脑——脑肿”、“胃——癌”、“股骨——折断”等。解剖学的一般文献排在“解剖学”之下，但如果关涉到各部份或器官的，也可分别参见於各部份或器官名称之下。

有关药物的文献，如果是药物的一般作用或其使用方法，一概排在药物名称之下，但是讨论某一药物对某一特殊疾病的作用的文献，则仍然排在此特殊疾病名称之下。例如：“奎宁”的一般功用列在“奎宁”名称之下；如果是专门讨论奎宁对于瘧疾的治疗的文献，则列在“瘧疾——治疗”之下，但在“奎宁——治疗”主题下也列有参见条。万一找错地方，也可由参见条的指引，找到需要的文献。

动物的一般疾病可找“兽医”条，同时可在个别疾病名称和个别动物名称之下找到参见条。嬰兒

及兒童的一般疾病可找“嬰兒”“兒童”或“小兒科”等條，同時也可在個別疾病名稱和文獻內容涉及的有关部份或器官名稱之下找到參見條。有关軍隊及軍人的疾病，除可在“軍醫”主題之下找到外，其參見條的設置也與嬰兒情形相類似。

討論一般外科問題如膿腫、切除術、動脈瘤、結石、癌、栓塞、瘻管、血栓、腫瘤和潰瘍等的文獻，必需在其本身名稱之下去找，但如果涉及到各部份或器官時，在很多情況下要到各部份或器官名稱之下去找。

特殊的疾病、化學物質、最新的理論、外科手術及其他技術方法等的有关文獻，都排在它的正確名稱之下。有些文獻屬於一般性的主題，如人類學、生物學、醫學史、新陳代謝、病理學及心理學等，也都排在它的正確名稱之下。

專為某一系統或器官行手術所設計的特殊器械，通常排在各該系統或器官名稱之下，或者排在該手術名稱之下。例如有一篇討論扁桃體刀的文獻可在“扁桃體截除術”主題下找到。如果是普通应用的外科器械，則排在個別器械名稱之下。

有很多醫學文獻的內容涉及範圍很廣泛，往往可以依附於幾個不同主題之下，所以第一次找不到它的地位時，可以依其性質相近或相关的其他主題之下去找。由於此刊交叉參見的主題特別多，即使開始翻查時找的主題不準確，但很快就會得到參見條的指示找到所需文獻的準確地位。

傳記英文文獻一般列在“傳記”主題之下，同時在被傳者和作傳者的姓名之下都有參見條。各種特殊器官名稱和疾病名稱之有俗名、別名及以人名命名的，都有很多參見條的補充，使讀者在翻查時能左右逢源，得心應手。

六

被索引文獻的著者姓名及期刊名稱，凡屬英文、法文、德文、西班牙文、葡萄牙文和意大利文都是用原文，因為同屬拉丁字母，在排列上沒有什麼困難；其他各種文字則一律譯成英文。上列英文以外的幾種其他拉丁文字的文獻題名排列在著者姓名之下者用原文；排列在大小主題之下者則譯成英文。此種交錯排列方法，對讀者的翻查核對非常便利。

此刊的主題索引和著者索引是字順混合排列的，主題索引之下首先列文獻題名，此項題名的字

句如果不能很明顯地反映其主題時，則稍為刪改或顛倒其字句次序——一般都是將能反映主題的名詞擺在最前面，使翻查的人一看就能了解此文獻是否他所需要的。最後為文獻出處，包括雜誌名稱、卷數、起迄頁數及出版時間。

著者索引之下的著錄次序和主題索引相同，但文獻題名則完全為原名，不加刪節或變動其次序。外國人書寫姓名一般都是名在前姓在後，對排列和翻查是不便利的，因此，著者索引一律掉過來將姓排在前面名排在後面，其中加一逗點以區分之，和一般圖書館目錄上書寫著者姓名方法相同。

茲將此刊的文獻索引著錄次序和規則舉例說明於下：

一種法國 *La Semaine des Hôpitaux de Paris* 雜誌，1951年1月22日出版的第27卷第1期269—271面載有 Poinso 氏等三人合著的關於腺癌併發肝硬化的論文，著者及題名原文如下：
R. Poinso, J. Charpin & H. Payan: Adeno-cancer avec Cirrhose Compliquée de Nombreuses Métastases.

此刊1951年上半年出版的第49卷上就作了索引六條：

①著者索引一條：

Poinso, R., Charpin, J. and Payan, H.
Adéno-cancer avec Cirrhose Compliquée de Nombreuses Métastases, *Semaine Hôp. Paris*
27: 267-271, Jan. 22, '51

②第一合著者索引一條：

Charpin, J. see Poinso, R. Jt auth.

③第二合著者索引一條：

Payan, H. see Poinso, R. Jt auth.

④主題 Liver, Cancer (肝, 癌) 索引一條：

Adenocancer with Cirrhosis Complicated by Numerous Metastases, [R. Poinso, J. Charpin & H. Payan] *Semaine Hôp. Paris* 27: 269-271, Jan. 22, '51

⑤主題 Liver, Cirrhosis (肝, 硬化) 索引一條：著錄內容與④完全相同。

⑥主題 Cancer, Metastases (癌, 遷徙) 索引一條：著錄內容也與④完全相同。

主題索引中對一些文獻名加以刪改的也舉一

个例子:

在 Statand, M. 著者索引条下有一篇文献题为 Needle Biopsy of Liver in Diagnosis of Hepatic Disease. 在 Liver, disease 主题索引条下, 此文献题名被删改为 Needle Biopsy in Diagnosis.

七

此刊的主要优点有下列几项:

(一) 医学文献收罗丰富: 每期被索引的医学及有关科学雜誌約計 1,200 种, 虽然在数量上比“现代医学文献目录”月刊 (Current List of Medical Literature) 略少, 但其中也有三分之一的雜誌为“现代医学文献目录”所没有索引的。本刊每半年一卷, 翻查时比月刊为便利, 且数十年没有间断; 在时间和空间上看, 都可說是一套比較完整全面的資料。学者利用此刊能以較少的时间獲得丰富而系統的資料, 而且很少遺漏。

(二) 联系比較廣泛: 一般医学文献索引大多注重医学方面的材料, 有的甚至不包括基礎医学各学科, 这是不够全面的; 因为医学是在自然科学的基礎上發展起來的, 尤其与生物学和化学有其密切不可分割的关系。此刊除已將医前期各学科如生理学、解剖学、細菌学、病理学等包括在内之外, 凡与医学有关系的科学如人类学、生物学、地理学、气候学、心理学、生物化学、生物物理学等学科雜誌中的有关医学的文献都予以索引。即如有关医学圖書館管理方面的文献, 差不多每期都有索引的。可以說本刊索引文献的范围是比較廣泛的, 索引制度也是比較完备而有联系的。

(三) 翻查方法便利: 一般医学文献索引的編排方法虽很多, 但主要的只有分类法、序时法和字順法三种。分类法由於各人对分类的看法和标准不一致, 又有較高的專業性, 分类原則不容易为一般閱者所掌握, 翻查起來有一定的困难。序时法是將文献按其出版时间的先后依序排列, 記憶困难, 翻查不便, 是一种不科学的方法, 現在使用的很少。字順法就是按照各种文字字母順序排列, 对拼音文字來說是一种最簡便的排列方法, 因为字母数目少而形象簡單, 翻查时便利迅速, 很不容易發生錯誤。在文献索引的排列工作中著者姓名排列方面是没有問題的, 但文献題目名称的排列就有困难。因

为很多文献的題目名称不明确、隱晦、冗長、甚至有錯誤, 很不容易記憶; 其第一字不一定能顯示本文獻之主題。編排时必需加以適當的調整和刪改, 或者顛倒其題目文字的次序。如何調整刪改也很難作一致的規定, 因此在翻查时就不免發生困难。此刊充分利用了字順排列法的优点, 避免了文献題名排列上的缺点, 利用大小主题一万余条, 互相參見交叉, 与著者姓名字順混合排列。如能明了它的使用方法, 其簡便的程度有如翻查英文字典, 很容易为一般人所掌握。

(四) 參見条很多: 文献主题虽然明确完备, 但由於使用人的專業性質不同, 各人的主观看法和習慣也不同, 某类文献究竟要向什么主题之下去找是很难一致的, 因此, 在翻查时不可避免地会有一些差誤發生。例如一篇討論使用碘油作兒童脊髓腔放射線診斷攝影的文献, 兒科医师向兒科条下去找, 骨科医师和神經科医师則找脊髓腔, 放射科医师則找放射診斷, 結核科医师則找結核病, 藥剂师則找碘油, 如果要使每人都不失望, 不必多方面反复翻查, 迅速找到自己需要的文献, 像这类牽涉范围很廣泛的文献必需多作參見条, 互相指引交叉, 使翻查时能做到迅速准确。此刊在这方面做得很完备。例如梅毒, 參見主题有下疳、神經梅毒、梅毒疹、花柳病、各部份或器官名称 (如肝——梅毒) 及疾病名称 (如梅毒性主动脈炎) 等。此外各大主题之下的有关小主题, 也有很多參見条。

总之, 此刊在參見条的採用方面不厭其詳, 做得很完备細緻, 讀者第一次查不到需要的文献, 大多可得參見条的指引知道所需文献的正确地位。

八

此刊的缺点也很多, 茲分内容及編排兩方面列后:

(一) 內容方面的缺点: 由於資本主义制度的反动本質决定了此刊的局限性和排他性。每期被索引的医学雜誌約計 1,200 种中, 將近半数为美國出版的, 其余大多为英、法、西班牙、葡萄牙、意大利、西德、日本、阿根廷等資本主义國家出版的。苏联医学雜誌之被索引者在衛國战争以前不过五、六种, 战后竟減至二、三种, 这充分說明了美國排斥苏联先進医学成就的政策。其他社会主义和新民主主义國家以及美國認為医学科学“落后”的一些國

家所出版的医学雜誌也很少被索引進去，我國出版的僅有英文版中華医学雜誌一種被索引。

此刊对待新的医学理論也是採取排斥的态度，如苏联的組織療法文献，此刊即未收集，主題索引的类名中亦無組織療法一項。如費拉托夫的重要著作“眼科組織療法”一文，1944年10月在美國出版的“苏联医学文摘”(American Review of Soviet Medicine)第二卷第一期曾加譯載，但遍查此刊1944年出版的第36卷，僅在費拉托夫姓名項下列有此文献名称；在“眼科”和“治療”兩個主題之下都未加索引；僅在“組織——浸膏”主題之下列有此文献題名。此刊虽号称世界性文献，由於它的局限性和排他性，使它在本質上不可能成为國際化的新的医学文献索引。

(二)編排方面的缺点：此刊使用大小主題虽称詳尽，但其中很多陈旧的和龐雜的需加刪除，新的主題不够需加增补。例如：

①有些主題与医学毫無关系，或者稍有关系但可以更大的主題概括的，都應該刪除。如大主題中有：“聖經”、“教堂”、“刀”、“米古力糖”、“詩人”等。

②有很多國名、地名、学会团体名、医院診所名等都可以不要。

③有些以人名命名的疾病名称，当时大多因情况不明了，不易給人適當的名称时，不得已才以發現者的姓名命名；現在已能給以正确的名称，仍以人名命名已無必要，並逐漸不再出現於各种医学文献中。如皮脂腺腫大病已不再叫 Fordyce's 病，血栓閉塞性脈管炎已不再叫 Buerger's 病。

④除苏联先進医学理論和方法如無痛分娩、封閉療法、泥療、臘療等主題都沒有之外，較新的一般主題也有很多缺漏。例如营养性衰竭、抗凝血剂、抗維生素、滑囊炎、胰島素过多症、血蛋白过少、肾上腺分泌过常症、血管攝影法、血钙过少、眼絲虫病、無条件反射、血管舒張剂等。

⑤本刊所索引的文献全都出於雜誌，是不够全面的。如專編一类的書籍題目范围很專精，有时是集合很多專家的論著編輯的，如果能將書名及本章著者和不同的內容分別予以索引，对学者帮助就会

更多些。此刊只索引期刊文献，与“医学文献累積索引季刊”的名称也不相符，只能說是“医学期刊文献索引季刊”。

⑥此刊因为收集文献多、參見条多、每半年只出版一卷，致使篇幅浩大、編輯工作繁重、出版時間拖延甚久。第二次世界大战后，出版通常延迟兩年，讀者不能及时利用它翻查最新發表的文献，远不如“現代医学文献目錄”月刊的迅速。

九

“医学文献累積索引季刊”歷史悠久，其編排方法經過長時間的演變和改進，由复雜的分类索引制度逐漸發展到簡便的主題字順索引制度；翻查方法簡便迅速，文献收罗比較丰富，參見条很多，联系亦較廣泛，为資本主义國家主要医学文献索引期刊之一。此刊对我國医务工作者批判吸收資本主义國家医学成果和迅速提高医学水平有其重要的作用，即对医学研究人員收集資料和編制卡片工作上也有很大的参考价值。由於資本主义本質的限制，此刊具有顯著的局限性和排他性，主題內容亦嫌陈旧和龐雜，出版又不及時，还不能認為是一个合於理想的医学文献索引。

中文医学文献索引的編輯工作，由於方块文字的排列上还有很多問題，在技術上有它的特殊性和困难性，在我國新的拼音文字沒有到得普遍推行以前，主題字順索引方法不一定適合於我國目前的需要。因为漢字的印刷体和日常書寫字体在筆划多少、起筆次序、部首和形象等各方面时常有出入，特別是繁体簡字的出入很大；各地語言發音不一致，即使用拼音文字一时也頗难統一；使主題索引按字順排列还有相当多困难。目前要編制中文医学文献索引还只能以分类索引为主，必要时輔以字順索引。分类索引办法首先要一个簡單而又完备的分类表，为了便於翻查，类目和層次不宜太多。此刊前身“医学文献索引”所用的分类表排列方法、著錄規則、索引原則和參見范围、大小主題和各級分类的佈置等方面，有很多地方可供我們在編制中文医学文献索引工作中做參考。